

# Offre de stage

La Fondation Eduki a pour but de promouvoir l'éducation et la sensibilisation des jeunes au travail des organisations internationales et à la coopération internationale. Elle vise ainsi à conforter la vocation internationale de la Suisse et contribue à tisser un lien durable entre les organisations internationales et les jeunes. Ses activités consistent notamment à organiser des visites et des activités pour les jeunes, des concours nationaux ou encore à constituer des dossiers thématiques.

Pour la réalisation d'un projet de **dossiers didactiques sur la coopération internationale**, la Fondation Eduki recherche un-e stagiaire pour traduire ces dossiers du français vers l'allemand, afin de toucher un plus large public scolaire. Les thématiques des dossiers sont variées, notamment : humanitaire, personnes réfugiées, migrations. La révision est faite par une agence de traduction professionnelle, et la finalisation est à la charge du ou de la stagiaire en traduction.

## **Poste : Stagiaire en traduction du français vers l'allemand**

### Activités principales :

- Traduction d'un à trois dossiers thématiques du français vers l'allemand (environ 120 pages) ;
- Finalisation des traductions revues par une agence de traduction professionnelle ;
- Idéalement, finalisation de la mise en page selon les règles typographiques allemandes sur InDesign.

### Profil :

- En cours de formation universitaire en traduction, niveau Master.
- Au bénéfice d'une convention de stage intra- ou extra-cursus.
- Bonnes connaissances des logiciels de bureautique usuels (Word, Excel), connaissances de la suite Adobe (InDesign) et du logiciel SLD Trados un atout.
- Bon-ne communicant-e ; dynamique ; organisé-e.
- Grand sens de l'autonomie mais un goût pour le travail en équipe.
- Intérêt pour la Genève internationale, la coopération internationale ou le développement durable.

**Langues :** Traduction du français vers l'allemand (langue maternelle)

**Durée du stage :** 3 à 6 mois à 100%

**Début du stage :** De suite ou à convenir

**Défraiement :** CHF1600 bruts mensuels (équivalent d'un 100%)

**Lieu de travail :** Télétravail (posséder un ordinateur personnel) avec rendez-vous réguliers dans les bureaux d'Eduki : Route de Ferney 106, 1202 Genève

**Candidature :** Veuillez envoyer une lettre de motivation et votre CV à [dossiers@eduki.ch](mailto:dossiers@eduki.ch). Merci également de joindre un exemple de votre travail de traduction du français vers l'allemand (une page A4).